

with compliments of vesoi-italia.

Vesoi

grazie per aver scelto un nostro prodotto!
thank you for choose vesoi luminaire!

scar 80/s30 - 120/s42

2000-2017



F.I. 228/2017 - agg.08/2020



40+ tempi di montaggio
assembly time

montaggio eseguibile da 1 persona
1 person executable assembly

GARANZIA EUROPEA VESOI

VESOI EUROPEAN GUARANTEE

la ringraziamo per aver scelto un nostro prodotto.

thank you for having chosen our product.

produciamo apparecchi di illuminazione innovativi ed originali nel design, e siamo da sempre impegnati per migliorarne qualità, affidabilità e durata nel tempo. per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione del prodotto la invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni.

we produce innovative illumination devices and original in the design, and we are always pedged to improve the quality and reliability of his products. for product installation, utilisation and maintenance we invite you to read and follow carefully instructions below.

Vesoi garantisce che il prodotto sia privo di ogni tipo di difetto di fabbricazione. La garanzia è valida esclusivamente in Europa. Qualora si presentasse un difetto di fabbricazione si potrà richiedere l'applicazione della garanzia sul prodotto o di uno dei suoi componenti entro due anni dalla data di attivazione allorché:

Vesoi guarantees that the product is lacking any fault of manufacture. This guarantee is valid exclusively in Europe. In case of any lack of manufacture you may ask for the guarantee enforcement on the product or on one of its components within two years from the purchasing date.

Che cosa fare in caso di difettosità:

What to do in case of faulty item:

- contattate il rivenditore vesoi o il centro di assistenza autorizzato più vicino (per avere queste informazioni consultate il sito www.vesoi.com);
- fornitegli una nota descrittiva della difettosità;
- non dimenticate di allegare la prova di acquisto consistente nella fattura o nello scontrino fiscale; in difetto non potremo dar corso alla riparazione o alla sostituzione in garanzia;
- spedite o consegnate il prodotto difettoso al Rivenditore o al Centro assistenza, se possibile, nell'imballo originale e/o comunque in un imballo adeguato.

- contact the vesoi retailer either the closer authorised assistance center (these information are available at the site www.vesoi.com);
- supply to above said operators a descriptive note of the lack;
- not forget to enclose the proof of purchase, or the invoice or the fiscal ticket; in lack we will not be able to allow repairation either to substitute the product in guarantee;
- shipped or delivered the defective product to the Retailer or to assistance Center, possibly in the original packaging or however using a suitable pack.

GARANZIA EUROPEA VESOI

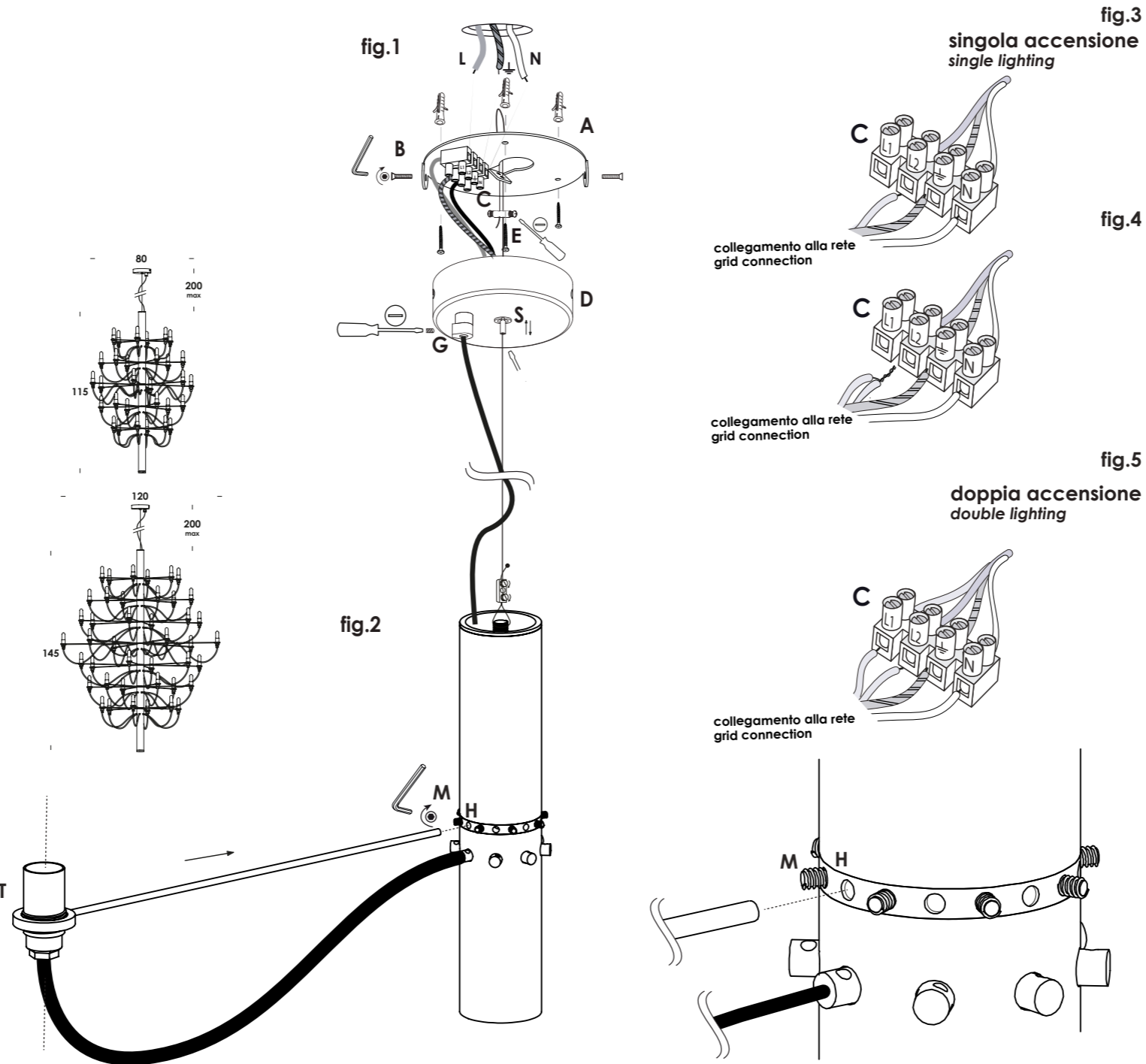
EUROPAISCHE GARANTIE VESOI

Vesoi garantiza que el producto está libre de defectos de fabricación. La garantía es válida sólo en Europa. Si se presentase un defecto de fabricación se podrá pedir reparación o la sustitución del producto o alguno de sus componentes dentro de los dos años a partir de la fecha de activación cuando:

Vesoi garantiert, daß das Produkt dukt ohne Fabrikationsfehler ist. Die Garantie gilt ausschließlich in Europa. Im Falle eines Fabrikationsfehlers kann man die Garantie an dem Produkt oder einem seinem Bestandteile innerhalb von zwei Jahren nach Beginn der Garantie anwender, wenn:

Qué hacer en caso de difetiosità:
- Vesoi en contacto con el distribuidor o con el centro de servicio autorizado (para tener esta información, visite www.vesoi.com);
- dar a este último una nota descriptiva del defecto;
- No te olvides de adjuntar el comprobante de compra que consiste en la factura o en la recepción, de lo contrario no podremos proceder con la reparación o el reemplazo bajo garantía;
- O bien entregar el aparato al distribuidor o centro de servicio, si es posible en su embalaje original y aún el adecuado.
Vesoi se reserva el derecho de no operar el itervento como colateral en ausencia de una prueba de compra y si no hay suficiente información o no comportabili con el producto.
Vesoi no garantiza la integridad y / o incluido el funcionamiento de todos los focos para electrodómesticos.

Was tun im Falle eines Defektes:
- Kontaktieren Sie den Vesoi Händler oder ein autorisiertes Service-Zentrum in ihrer Nähe (Informationen hierzu erhalten Sie auf der internetseite www.vesoi.com);
- schicken sie an einen der beiden eine erklärende Nachricht über den fehler;
- vergessen sie nicht, den Kaufbeleg (Rechnung oder steuerungquittung) beizulegen; bei fehlen dieses Beleges kann keine Reparatur oder ein Austausch auf garantie erfolgen;
- schicken Sie das fehlerhafte Produkt wenn möglich in Originalverpackung oder auf jeden Fall in einer angemessenen Verpackung an den Händler oder an das Service-Zentrum.
Vesoi behält sich das Recht vor, den Garantieanspruch bei Fehlen des Kaufbeleges und im Falle von unzureichenden oder nicht zu dem Produkt gehörenden informationen nicht zu bearbeiten Vesoi garantiert nicht die Integrität und / oder der Betrieb von Geräten im Lieferumfang enthalten.



ECO LIGHT
CONSORZIO ECOLIGHT
scar 80/s30
30 E14 max 40w - 230V
doppia accensione/double lighting
compatibile con lampade classe E→A+
compatible lamps class E→A+

scar 120/s42
42 E14 max 40w - 230V
doppia accensione/double lighting
compatibile con lampade classe E→A+
compatible lamps class E→A+

attenzione. a friendly reminder.

ATTENZIONE	CAUTION	ADVERTENCIA	WARNUNG
- in caso di dubbio nell'istallazione consultare un elettricista e/o vesoi srl. - scollegare la rete di alimentazione generale ogni volta che si interviene sull'apparecchio. - installare l'apparecchio solo all'interno, in un luogo asciutto. - l'apparecchio è esente dal rischio di emissione fotobiologica. - non coprire la lampada con nessun oggetto: le temperature che potrebbero svilupparsi potrebbero essere causa d'incendio. - non superare la potenza delle lampade indicata sull'apparecchio. - l'apparecchio non può essere modificato o manomesso; ogni modifica può compromettere la sicurezza. vesoi declina ogni responsabilità per danni causati da un non corretto rispetto di queste istruzioni. - per la pulizia delle parti in acciaio / ottone si consiglia l'uso di un panno in cotone appena umido (non in lana); da evitare assolutamente prodotti contenenti solventi e/o alcool.	- If you were in doubt during the installation, contact an electrician and/or vesoi srl. - disconnect the mains power switch every time you work on the appliance. - install the luminaire only indoors, in a dry place. - the device carries no risk of photobiological emissions. - does not coverit with any object: the temperatures that might develop may cause fire. - do not exceed the maximum wattage of the bulbs indicated on the luminaire. - the appliance cannot be changed or tampered; any modification can compromise the security. vesoi declines all responsibility for damages caused by incorrect respect of these instructions. - for the cleaning of steel / brass we recommend using a cotton cloth slightly moistened (not wool); are avoid products containing solvents and / or alcohol.	- en caso de duda, consulte a un electricista en la instalación y/o vesoi srl. - desconecte el interruptor de alimentación de red cada vez trabajas en el aparato. - Instalar el interior del aparato en un lugar seco. - el aparato no presenta riesgo de emisión fotobiológico - no la cubra con ningún objeto: las temperaturas que se pueden desarrollar pueden causar un incendio. - no exceda la potencia de las lámparas indicadas en el luminaire. - el aparato no puede modificar o manipulado cualquier modificación puede comprometer seguridad. vesoi declina toda responsabilidad por daños causados por respeto incorrecto de estas instrucciones. - limpieza de acero se recomienda usar un pano de algodón ligeramente humedecido (no lana) deben evitar los productos que contienen solventes y / o alcools.	- die vorliegend befügten perso werden und/oder vesoi srl. - vor jeglichen eingriffen muss der stecker ausgezoger werden. - nur in innenräumen installieren und nur in trokenen orten. - Das Gerät ist frei von Emissionsrisiken photobiologisch. - nicht decken sie es mit einem objekt: die temperaturen entwickeln kann feuer verursachen kann. - nicht glühbitnen mit hoherer leistung benützen, als auf der etikette, die auf der fassung klebt angegeben. - Das Gerät kann nicht geändert werden oder manipuliert; Jede Änderung kann Kompromisse eingehen die Sicherheit. vesoi lehnt jede Verantwortung ab für Schäden, die durch falschen Respekt verursacht wurden dieser Anweisungen. - für die reinigung von stahl und wir empfehlen die verwendung von einem baumwolltuch nur feucht (nicht wolle) sind zu vermeiden produkte mit lösungsmitteln und/oder alkohol. wiederholen sie diese karte, danke.


istruzioni generali / general instructions
1) collegare la base solo a prese con la messa a terra adeguate. verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di alimentazione;
2) l'uso di accessori non raccomandati per l'apparecchio può causare incendi, scosse elettriche e lesioni alle persone;
3) non accostare il cavo a bordi taglienti, fissarlo o lasciarlo pendere. tenere il cavo lontano da fonti di calore e acqua.
4) per evitare possibili danni, non posizionare mai l'apparecchio in prossimità di o su superfici calde quali caloriferi, piani cottura, fornelli a gas o simili.
5) non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati o se l'apparecchio è caduto, risulta danneggiato o ha presentato mal funzionamenti. se danneggiati, l'apparecchio, il cavo, e la spina possono causare scariche elettriche, ustioni e incendi.

istruzioni per il montaggio
1) installare al soffitto la staffa A con tasselli a pressione non forniti - fig.1;
2) collegare i conduttori al morsetto C sulla staffa A rispettando le polarità indicate;
3) fissare il coprifilo D alla staffa A con le viti B;
4) regolare la lunghezza del cavo di tenuta esercitando una leggera pressione sulla punta S, avendo cura di reggere la fune; basterà rilasciare la punta S per fissare l'apparecchio all'altezza desiderata - fig.1;
5) installare le aste T nel foro H in corrispondenza del suo cavo elettrico e fissare con il fermo M verificando il corretto allineamento prima del fissaggio finale - fig.2;
nota: piccole regolazioni di lunghezza del cavo di alimentazione dal fermo G.

collegamento elettrico alla rete
l'apparecchio è già predisposto elettricamente per essere collegato con singola o doppia accensione;
- singola accensione
a) collegare il cavo di terra (giallo-verde) al morsetto C come indicato - fig. 3;
b) collegare i conduttori al morsetto C sulla staffa A rispettando le polarità indicate - fig.3;
c) se già predisposta nell'impianto la doppia accensione, unire i conduttori di fase (solitamente nero/marrone) e collegarli al morsetto C (in L1 o L2) - fig. 4;
- doppia accensione
d) collegare il cavo di terra (giallo-verde) al morsetto C come indicato - fig. 5;
e) connettere le due fasi dall'impianto (solitamente nero/marrone) singolarmente al morsetto C come indicato (L1 e L2) - fig. 5.

assembly instructions
1) fix A braket to ceiling with fasteners not included - fig. 1;
2) connect cables from ceiling to C terminal as indicated;
3) fix D canopy to A braket with B screws;
4) adjust length of steel ropes on canopy with a slight pressure on S, taking care to hold the rope; just release S to fix luminaire length - fig. 1;
5) install arms T in the hole H close its cable and fix with M verifying correct alignment - fig.2;
note: small lenght power cable adjustments from G screw-canopy;

electrical grid connection
luminaire can be connected with single or double lighting:
- single lighting:
a) connect the earth cable (yellow-green) to terminal C as indicated - fig. 3;
b) connect cables from ceiling to C terminal as indicated - fig.3;
c) if double lighting is already set up in the system, joint the two phase conductors (usually black/brown) and connect to terminal C (in L1 or L2) - fig.4;
- double lighting:
d) connect the earth cable (yellow-green) to terminal C as indicated - fig. 5;
e) connect the two phases (usually black/brown) and connect to terminal C as indicated (L1 and L2) - fig. 5.

 il simbolo indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.
the symbol indicates that the product must be disposed of separately from urban waste.
el símbolo indica que el producto debe eliminarse por separado de residuos municipales.
das symbol zeigt an, dass das produkt separat entsorgt werden muss aus siedlungsabfällen.